



Press Meeting 30 August 2007

二零零七年八月三十日新聞發佈會

Dr KH Wong, Department of Health
衛生署 黃加慶醫生



Partnering on Health 健康齊關顧

HIV – routes of transmission

愛滋病病毒的傳播途徑

- Sexual : heterosexual or homosexual
性接觸:異性或同性
- Blood-borne: injecting drug use, contaminated blood/organ/needles
血液接觸:藥物注射,受污染的血液/器官/針具
- Mother-to-child
母嬰傳染



Window period

空窗期

- The time period between contracting HIV and testing positive for HIV antibody, is usually taken to be 3 months.

從感染了愛滋病病毒至愛滋病病毒抗體測試呈陽性反應的期間，一般情況為三個月。



HIV Reporting System in Hong Kong

香港的愛滋病病毒感染個案呈報系統

Major fields of information 主要資料:

- Gender 性別
- Ethnicity (Chinese –Y/N) 族裔
- Age (Adult –Y/N) 年齡組別
- Source of reports 呈報來源
- Progression to AIDS 發病(愛滋病)
- Route of transmission 傳播途徑
- Suspected place of infection 估計感染地區

A voluntary system
自願系統

Source of reports 呈報來源:

- Physicians 醫生
- Confirmatory laboratories 確認測試化驗室



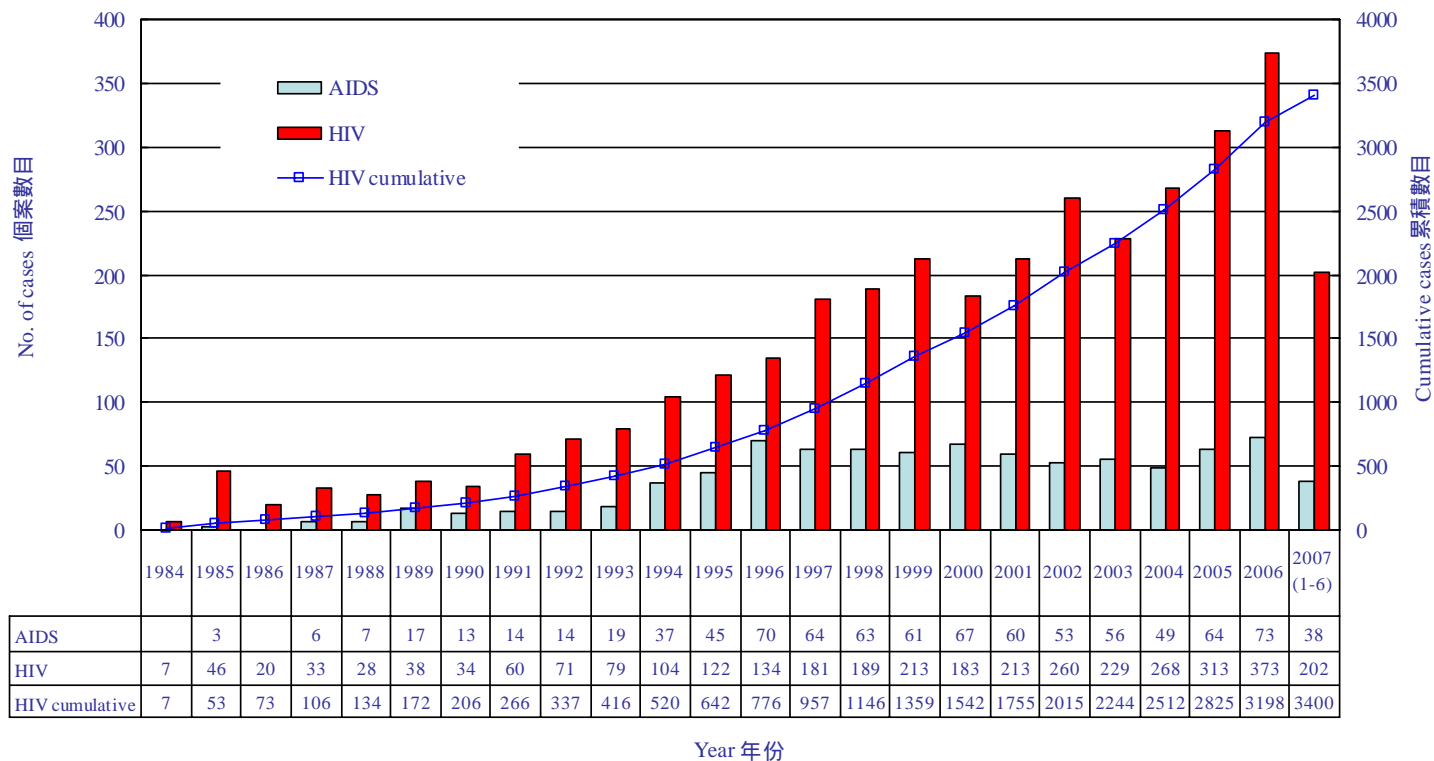
1984 - first HIV case diagnosed
一九八四年發現首例愛滋病病毒感染



Annual HIV/AIDS Statistics

香港每年愛滋病毒病毒感染及愛滋病統計

1984 – June 2007, Hong Kong (N=3400/893)

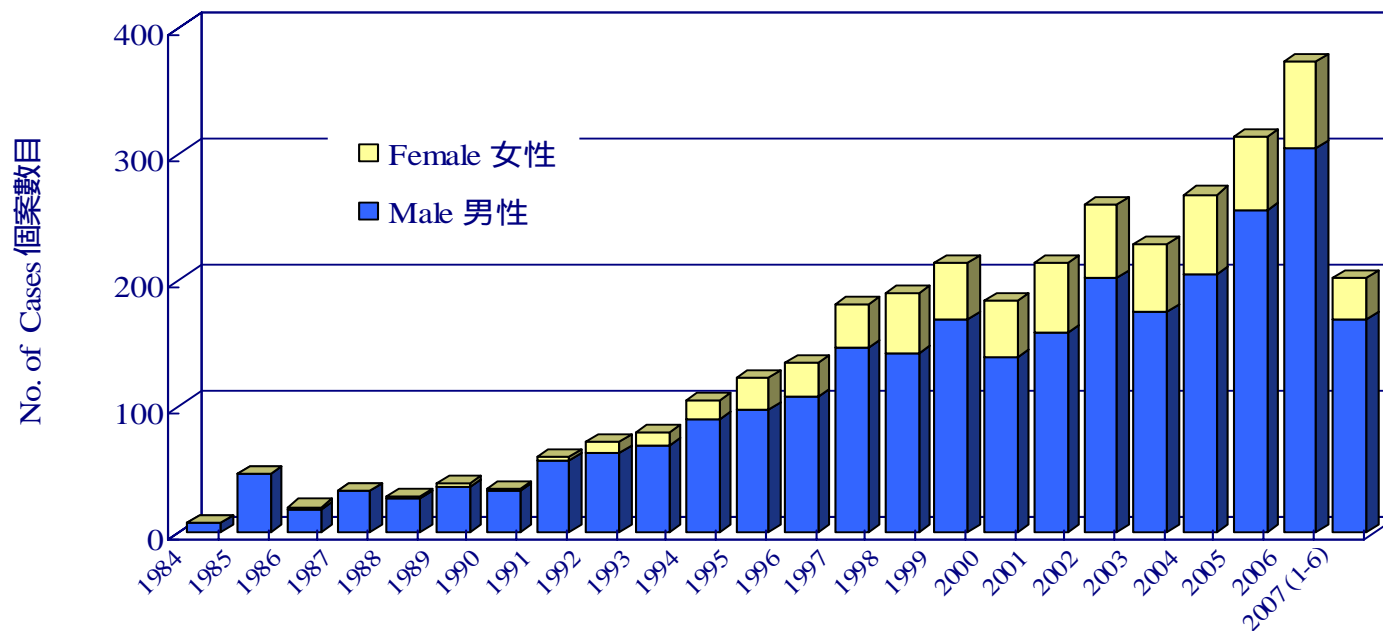
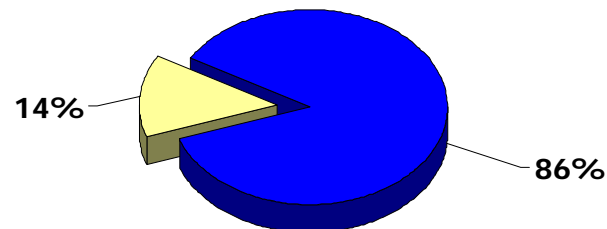


Partnering on Health 健康齊關顧

Gender of reported HIV infection

感染愛滋病病毒人士之性別分佈
1984 – June 2007 (N = 3400)

Year 2007 (Apr-Jun)



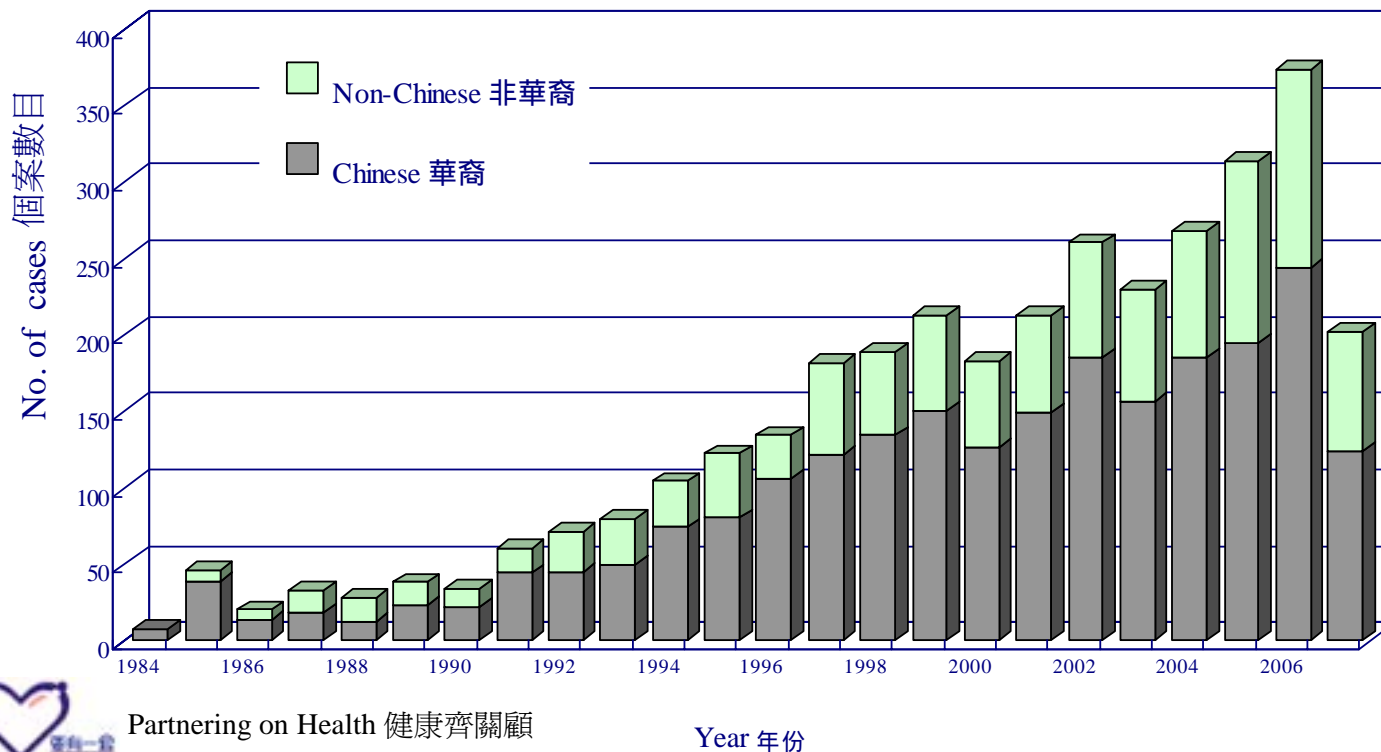
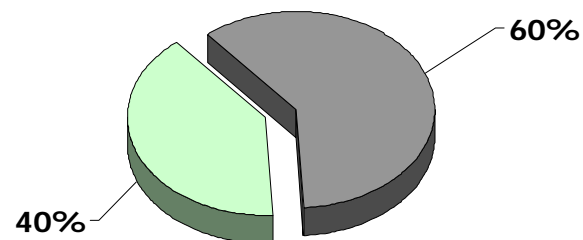
Partnering on Health 健康齊關顧

Year 年份

Ethnicity of reported HIV infection

感染愛滋病病毒人士之族裔分佈
1984 – June 2007 (N=3400)

Year 2007 (Apr-Jun)

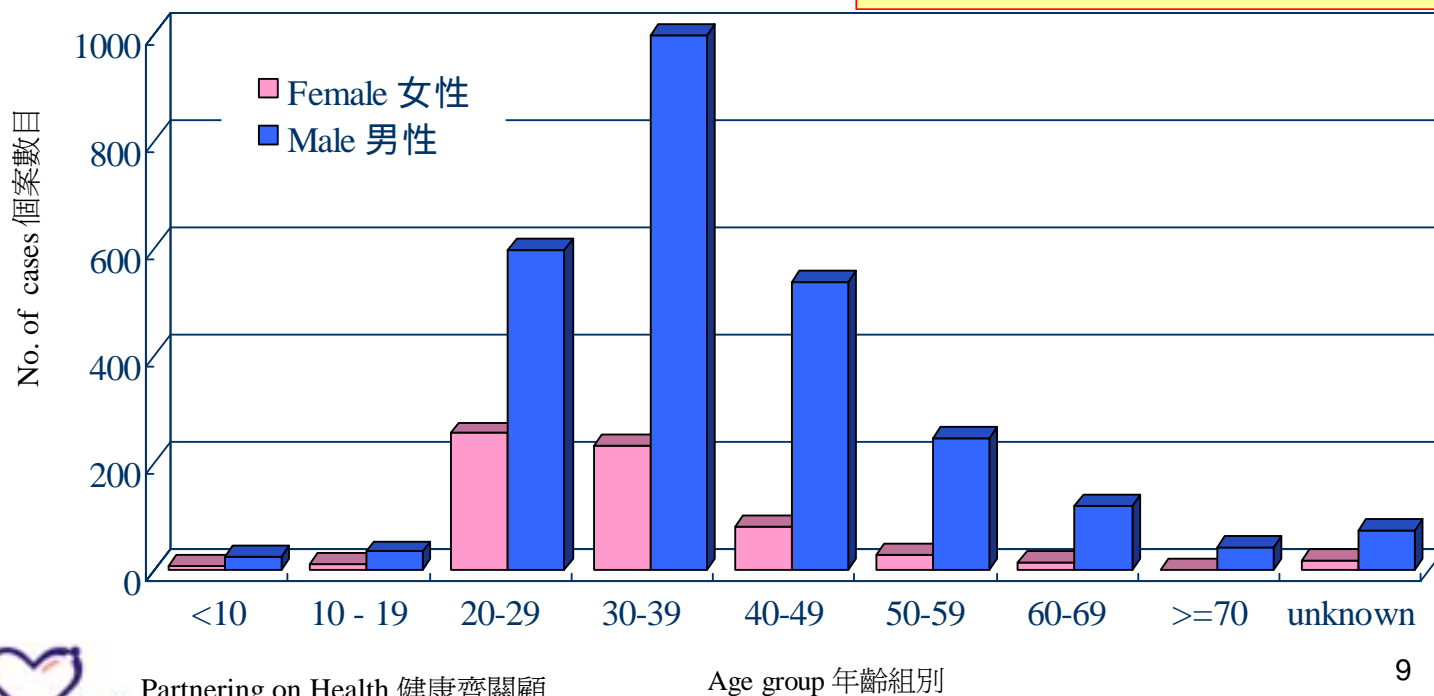
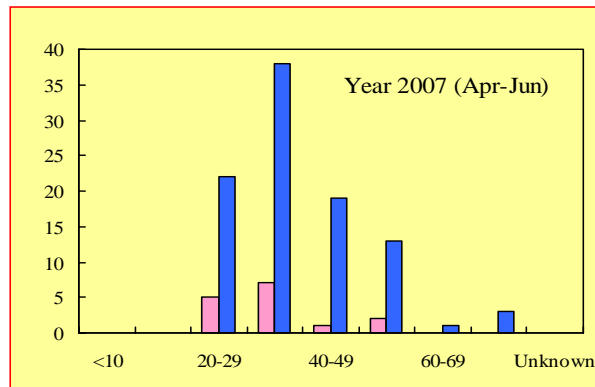


Partnering on Health 健康齊關顧

Year 年份

Age group and gender of reported HIV infection

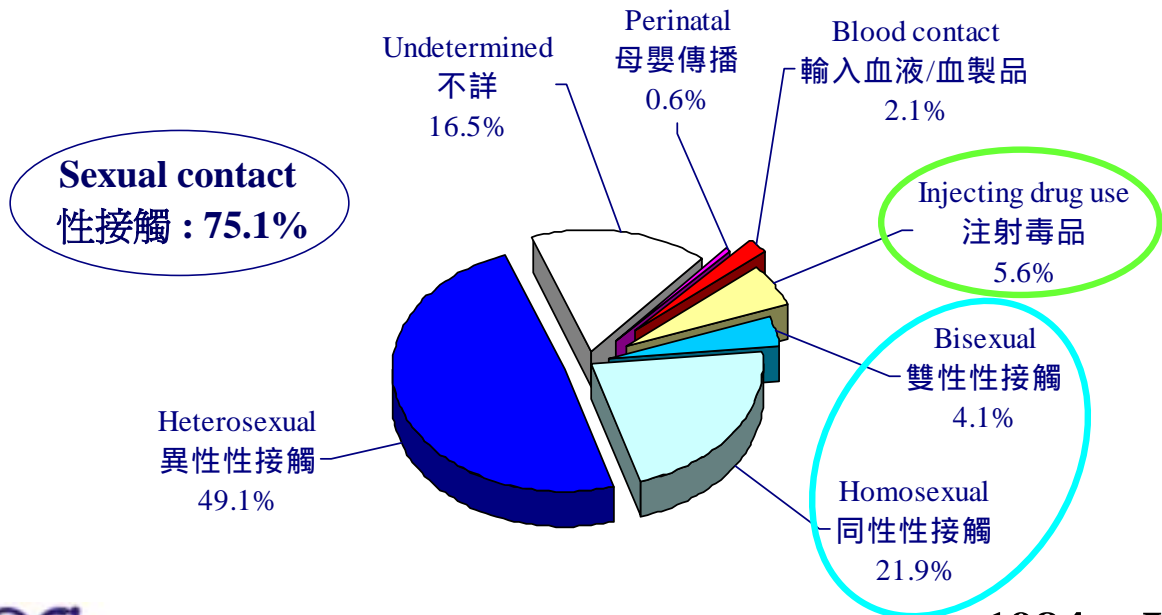
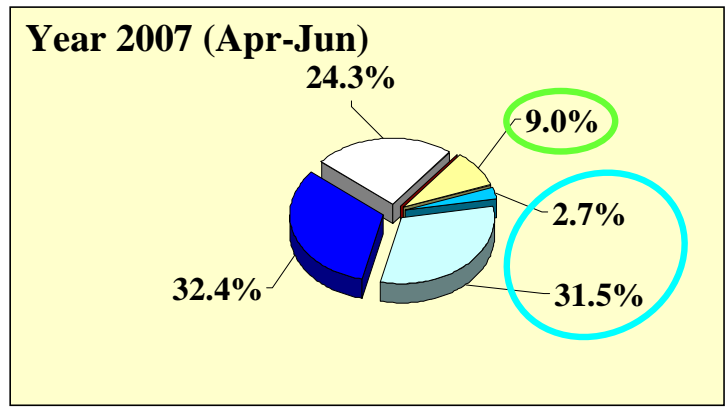
感染愛滋病病毒人士之年齡及性別分佈
1984 - June 2007 (N=3400)



Routes of transmission of HIV infection

感染愛滋病病毒人士
之傳染途徑

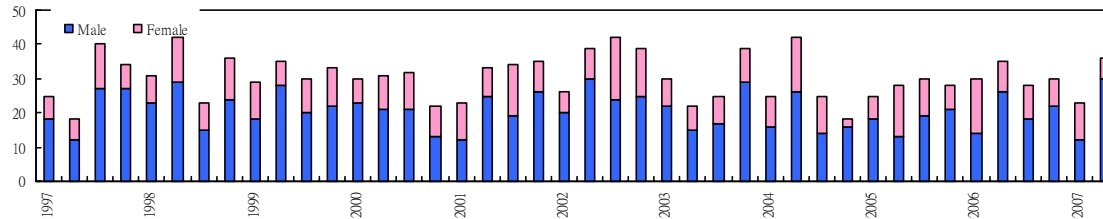
1984 – June 2007 (N=3400)



Partnering on Health 健康齊關顧

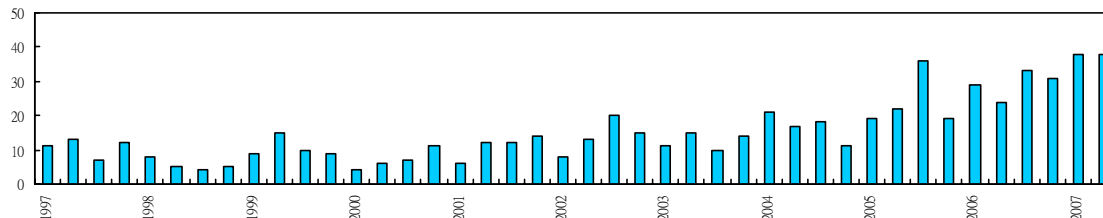
1984 – June 2007 10

Heterosexual transmission 異性性接觸感染個案



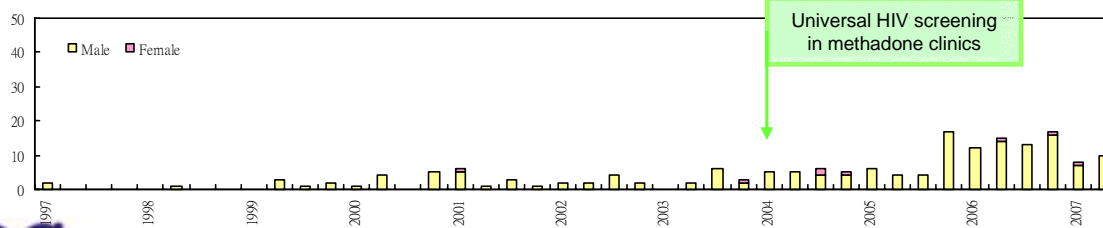
No. of reports remains at a stable level
報告數字保持平穩

MSM transmission 男男性接觸感染個案



No. of reports is increasing
報告數字正在增加

Transmission through injecting drug use 因注射用藥感染個案

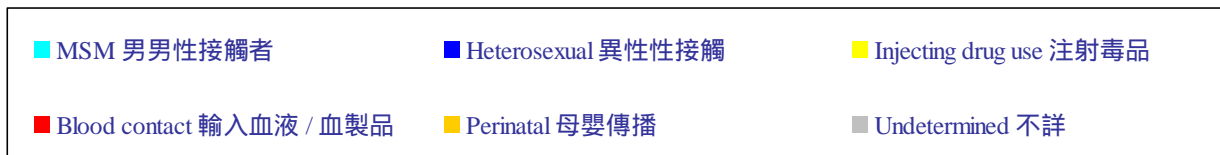
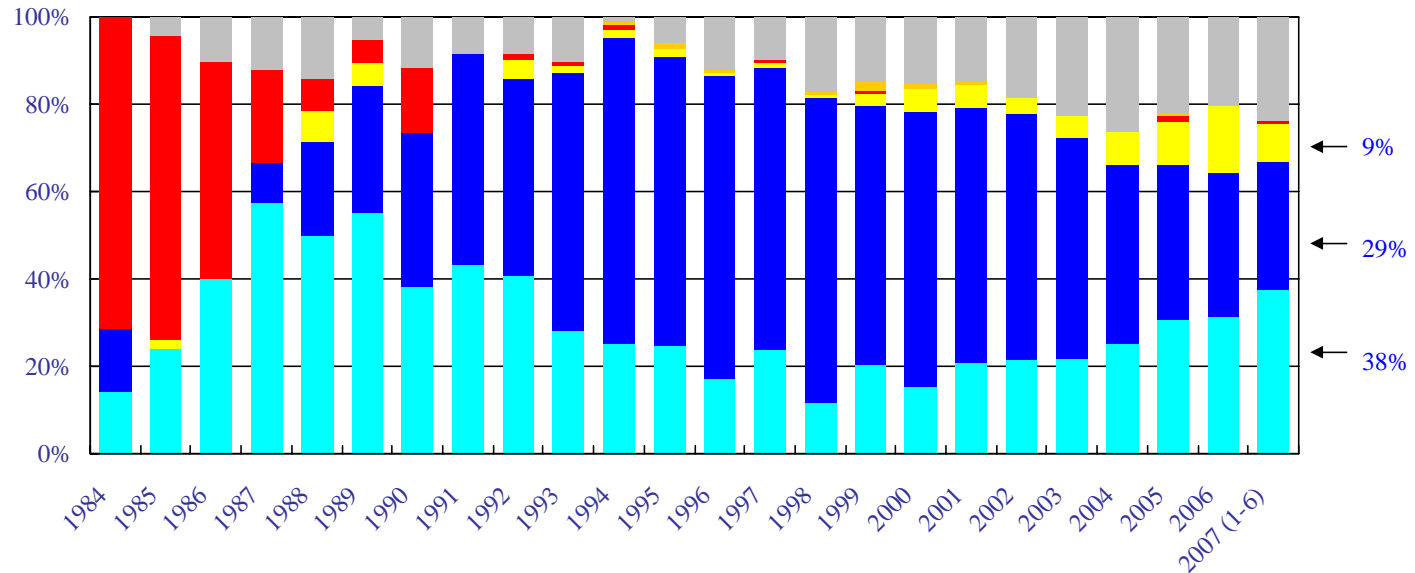


No. of reports stays high
報告數字維持高水平



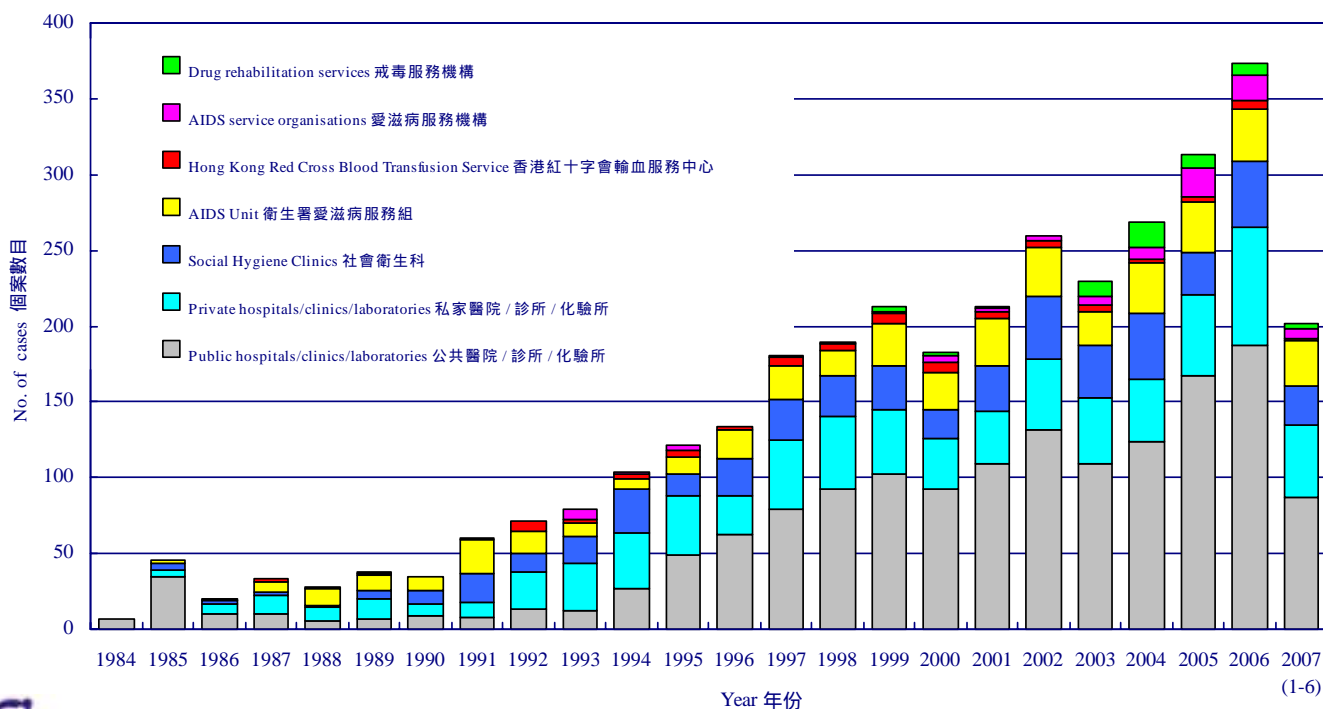
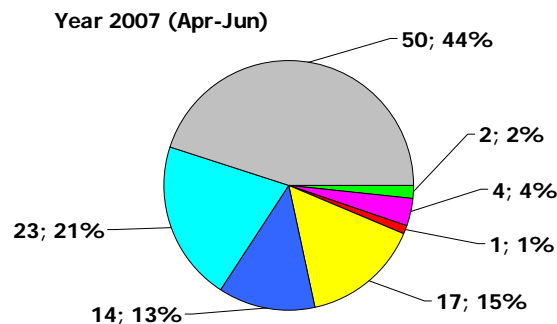
Partnering on Health 健康齊關顧

Route of transmission of HIV infection 香港每年感染愛滋病毒人士之傳染途徑分佈 1984 – June 2007, Hong Kong (N=3400)



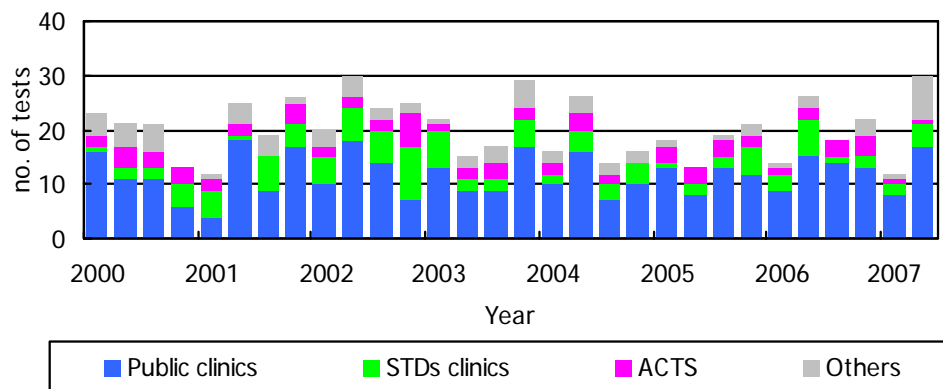
Source of referral of HIV infection 香港每年感染愛滋病病毒人士之轉介來源分佈

1984 – June 2007, Hong Kong (N=3400)



Partnering on Health 健康齊關顧

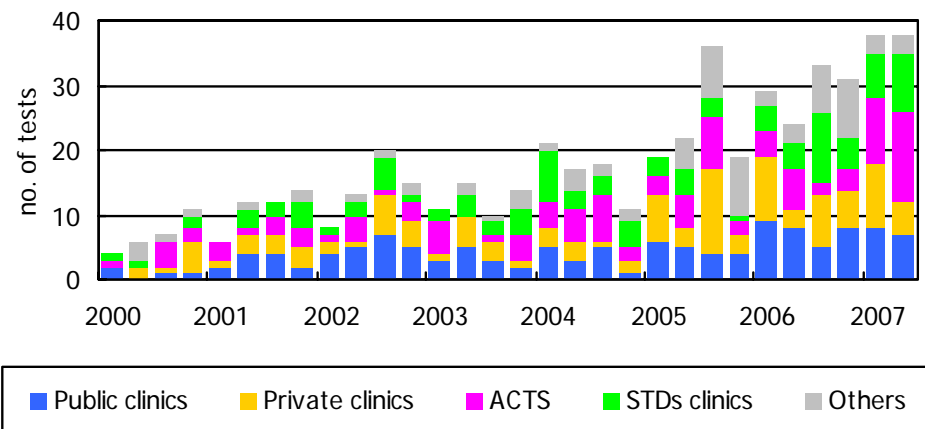
Sources of HIV reports from heterosexual men



異性接觸感染男士多於以下地方確診 infections in heterosexual men are mostly referred from

- 政府醫療機構 public clinics (57% in this quarter)
- 政府性病門診 STD clinics (13%)
- 衛生署愛滋病服務組 DH AIDS testing service (3%)

Sources of HIV reports from MSM



男男性接觸者多於以下地方確診 infections in MSM are mostly referred from

- 衛生署愛滋病服務組 DH AIDS testing service (37% in this quarter)
- 政府性病門診 STD clinics (24%)
- 政府醫療機構 public clinics (18%)



Partnering on Health 健康齊關顧

Natural course of HIV infection

愛滋病病毒感染的自然進程

- Without treatment, about half of the infected people will progress to AIDS in ten years' time.
若沒有接受治療，約一半受感染人士會於十年內發病成為愛滋病患者。
- AIDS is characterised by development of major clinical complications, e.g. opportunistic infections, cancers, related to the underlying immunosuppression.
愛滋病表示因抵抗力下降，出現了嚴重的併發症，例如伺機性感染、惡性腫瘤。
- HIV alone \neq AIDS ; HIV + AIDS-defining illness = AIDS
愛滋病病毒感染 \neq 愛滋病；
愛滋病病毒感染 + 愛滋病界定疾病 = 愛滋病



HIV alone \neq AIDS ;

AIDS = HIV + AIDS-defining illness

愛滋病病毒感染 \neq 愛滋病；

愛滋病 = 愛滋病病毒感染 + 愛滋病
界定疾病



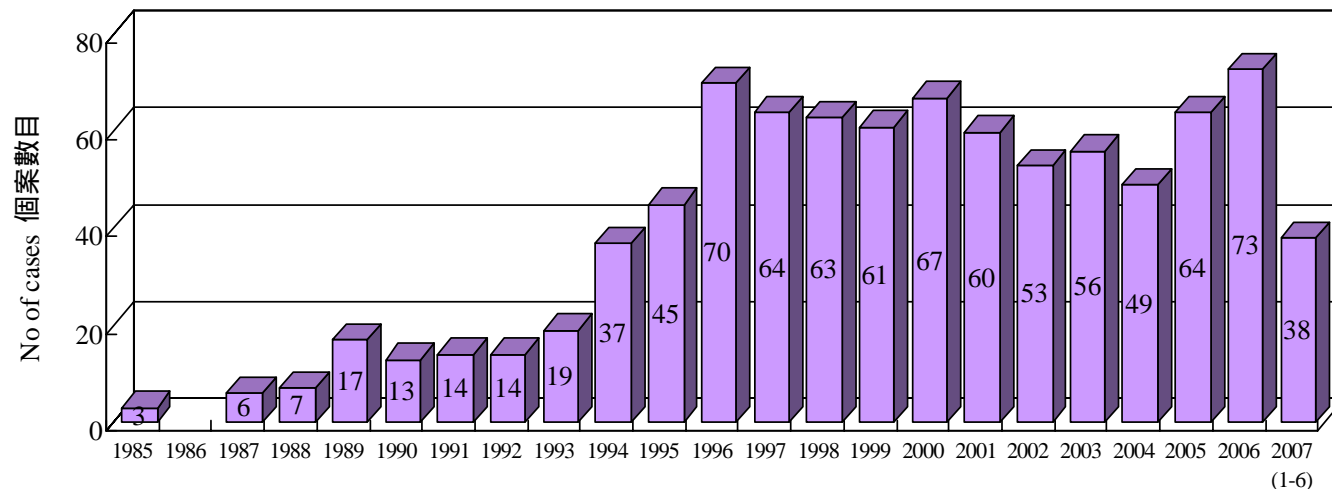
Yearly statistics on AIDS 每年愛滋病統計 1985 – June 2007 (N=893)

Three commonest AIDS –defining illnesses

三種最常見愛滋病界定疾病

- PCP 肺囊蟲肺炎 44%*(39%)
- Tuberculosis 結核病 28%*(25%)
- Fungal infections 真菌感染 11%*(19%)

*2007 (Apr-Jun) figures
(cumulative from 1984-June 2007)



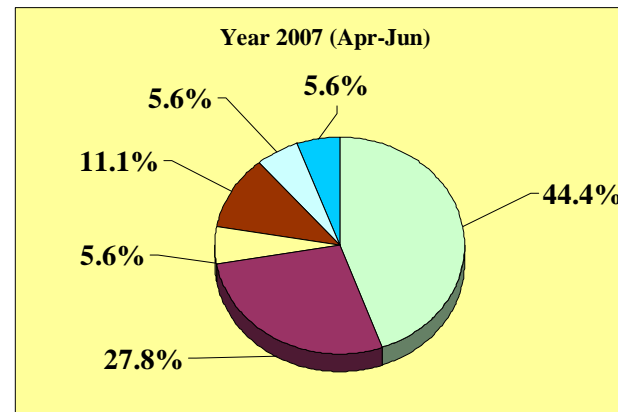
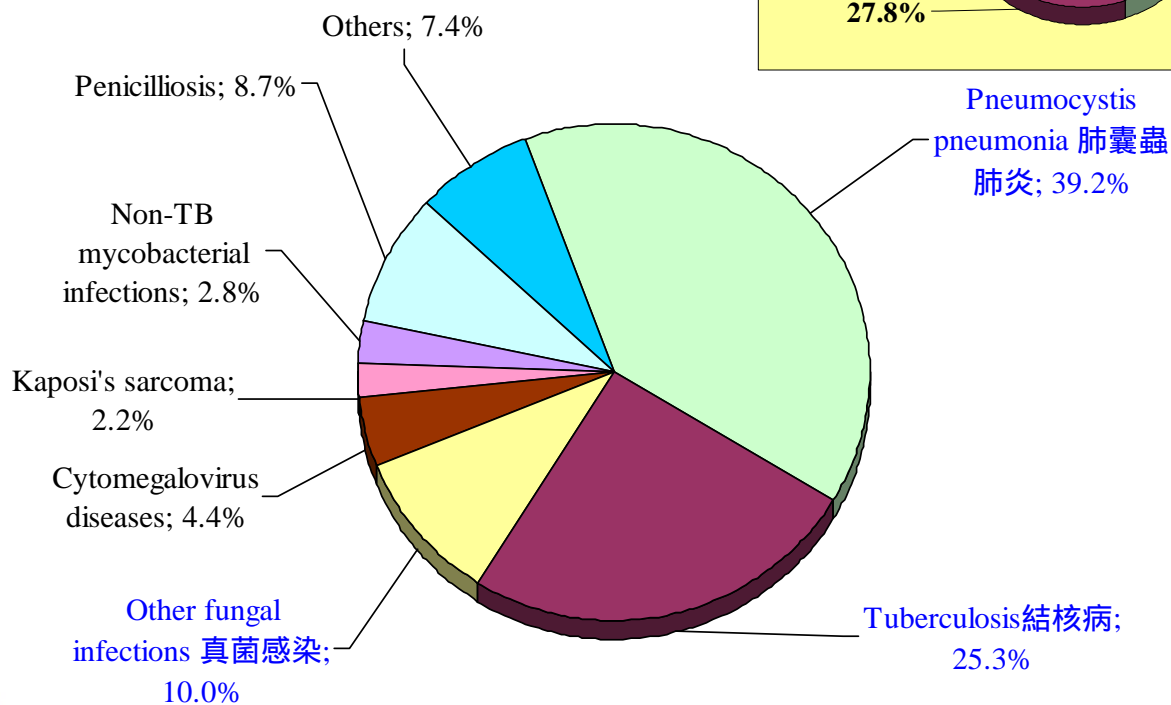
Partnering on Health 健康齊關顧

Year 年份

AIDS –defining illnesses

愛滋病界定疾病

1985 - June 2007



Partnering on Health 健康齊關顧

HIV situation in 2nd quarter 2007 at a glance

2007年第二季愛滋病流行情況一覽

HIV infections reported	111
愛滋病病毒感染呈報個案	
Male/Female 男/女	96/15
Chinese/Non-Chinese 華裔/非華裔	67/44
Route of transmission 感染途徑	
Heterosexual 異性性接觸	36
Homosexual 同性性接觸	35
Bisexual 雙性性接觸	3
Injecting drug use 注射毒品	10
Undetermined 不詳	27
AIDS reported	18
愛滋病呈報個案	



Cluster of HIV-1 infections with similar gene sequencing

基因排列相近的愛滋病病毒一型感染群組

- HIV, Human Immunodeficiency Virus, can further be classified into different subtypes according to their genetic makeup.
愛滋病病毒可以就其基因排列，細分為不同亞型。
- HIV is prone to mutate during replication. Therefore the gene sequence of virus in different individuals varies.
愛滋病病毒容易在自我複製時改變基因排列，所以在不同感染人士身上的愛滋病病毒，其基因排列會有所不同。
- HIV infections between closely related individuals may present with very similar gene sequencing.
在相關的愛滋病病毒感染個案，愛滋病病毒的基因排列相近的機會較大。



Cluster of HIV-1 infections with similar gene sequencing

基因排列相近的愛滋病病毒一型感染群組

- The detection of a cluster of HIV infection suggests the presence of a rapid local HIV transmission among the affected people.
發現愛滋病病毒感染群組顯示愛滋病病毒可能在本地一些受影響人群中快速傳播。
- The Public Health Laboratory Centre, CHP examines the gene sequences of most confirmed HIV positive blood specimens.
衛生防護中心的公共衛生檢測中心為大部份確診為愛滋病病毒感染的血液樣本作基因排列分析。



Characteristics of new 13 cases of Cluster I

群組一新增的13個個案特點

As of 2007 Q2 截至2007年第二季

Number of cases 個案人數	13
Gender 性別	all male 全部男性
Ethnicity 族裔	12 Chinese 中國籍 (92.3%) 13 known HK residents 已知香港居民 (100%)
Age range (median) 年齡 (中位數)	20-50 (30)
Date of HIV report 呈報日期	Apr 07 - Jun 07 07年4月至07年6月
Major source of reporting 主要呈報來源	Social Hygiene Clinics 社會衛生科診所 AIDS Unit 衛生署愛滋病服務組 Public hospitals 公立醫院
Reported route of transmission 呈報感染途徑	homosexual 同性性接觸:85%



Characteristics of Cluster I

群組一的特點

As of 2007 Q2 截至2007年第二季

Number of cases 個案人數	66
Gender 性別	all male 全部男性
Ethnicity 族裔	59 Chinese 中國籍 (89%) 60 known HK residents 已知香港居民 (91%)
Age range (median) 年齡 (中位數)	20-54 (33)
Date of HIV report 呈報日期	Nov 03 - Jun 07 03年11月至07年6月
Major source of reporting 主要呈報來源	Social Hygiene Clinics 社會衛生科診所 Public hospitals 公立醫院 Private clinics 私家診所 AIDS Unit 衛生署愛滋病服務組
Reported route of transmission 呈報感染途徑	homosexual and bisexual 同性和雙性性接觸:80%



Characteristics of HIV in Cluster II

群組二的特點

As of 2007 Q2 截至2007年第二季

Number of cases 個案人數	13
Gender 性別	all male 全部男性
Ethnicity 族裔	all Chinese 全部華裔 12 known HK residents 已知香港居民 (92%)
Age range (median) 年齡 (中位數)	34-67 (50)
Date of HIV report 呈報日期	May 04 - Sep 06 04年5月至06年9月
Major source of reporting 主要呈報來源	Social Hygiene Clinics 社會衛生科診所 Public hospitals 公立醫院 AIDS service organisations 愛滋病服務機構
Reported route of transmission 呈報感染途徑	homosexual and bisexual 同性及雙性性接觸: 85%



Characteristics of Cluster III

群組三的特點

As of 2007 Q2 截至2007年第二季

Number of cases 個案人數	8
Gender 性別	all male 全部男性
Ethnicity 族裔	8 Chinese 華裔 (100%) 8 known HK residents 已知香港居民 (100%)
Age range (median) 年齡 (中位數)	22-42 (30)
Date of HIV report 呈報日期	Jul 06 - May 07 06年7月至07年5月
Major source of reporting 主要呈報來源	Social Hygiene Clinics 社會衛生科診所 AIDS Unit 衛生署愛滋病服務組 AIDS service organisations 愛滋病服務機構 Private clinics 私家診所
Reported route of transmission 呈報感染途徑	homosexual and bisexual 同性和雙性性接觸:100%



Summary 撮要

- 111 HIV infection were reported to DH in the second quarter 2007.
本季度衛生署共收到一百一十一個愛滋病病毒感染個案。
- 18 AIDS reports were received, a stable level in the past few years.
本季有十八宗愛滋病呈報，數字維持穩定水平。
- Both hetero-sexual and MSM transmission are important modes of HIV spread in Hong Kong.
在香港，異性性接觸及男男性接觸是主要的愛滋病病毒傳播途徑。
- One more cluster affecting eight cases with similar gene sequencing was detected. With the expansion of existing cluster, it suggests the presence of a local HIV transmission in Hong Kong.
今季發現多一個感染群組，此群組有八個基因排列相近的個案。加上現有的群組人數增多，顯示愛滋病病毒正在香港本地傳播。



KEY MESSAGES 重 要 訊 息

1

Anyone with suspected risk should go for an HIV test early

擔心受感染人士應盡快接受愛滋病病毒抗體測試



AIDS Hotline for HIV Testing: 27802211

Free, Anonymous and Confidential

愛滋熱線，預約愛滋病病毒抗體測試：

二七八零二二一一

免費、不記名、保密



Social Hygiene Clinics, Department of Health

衛生署社會衛生科診所



Other HIV testing services in Hong Kong 香港其他愛滋病測試服務

 **AIDS Concern**
關懷愛滋
Tel: 電話: 2898 4411

 **Hong Kong AIDS Foundation**
香港愛滋病基金會
Tel: 電話: 2513 0513

 **C.H.O.I.C.E.**
社區健康組織
Tel: 電話: 3188 9024

 **Private doctors**
私家醫生



KEY MESSAGES 重要訊息

2 Use a condom for safer sex
採取預防措施，正確使用安全套

3 Break the needle habit; Methadone does it
要美沙酮，不要針筒





要正視 要測試

Face it! Test it!

愛滋熱線 AIDS Hotline 2780 2211

及早接受愛滋病毒抗體測試，儘早診斷和治療，繼續健康人生。
Get an HIV Antibody Test without delay. Early checkup, early treatment for healthy life.






有關愛滋病資料請電：2780 2211

http://www.aids.gov.hk



Partnering on Health 健康齊關顧